

**YŌKR NINS SĒN YET**  
**YIBEOOG LA ZAABRE**

## شركاء التنفيذ:



المحتوى الإسلامي



رواد الترجمة



جمعية الریوة



دار الإسلام

یتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع  
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص.



Telephone: +966114454900



ceo@rabwah.sa



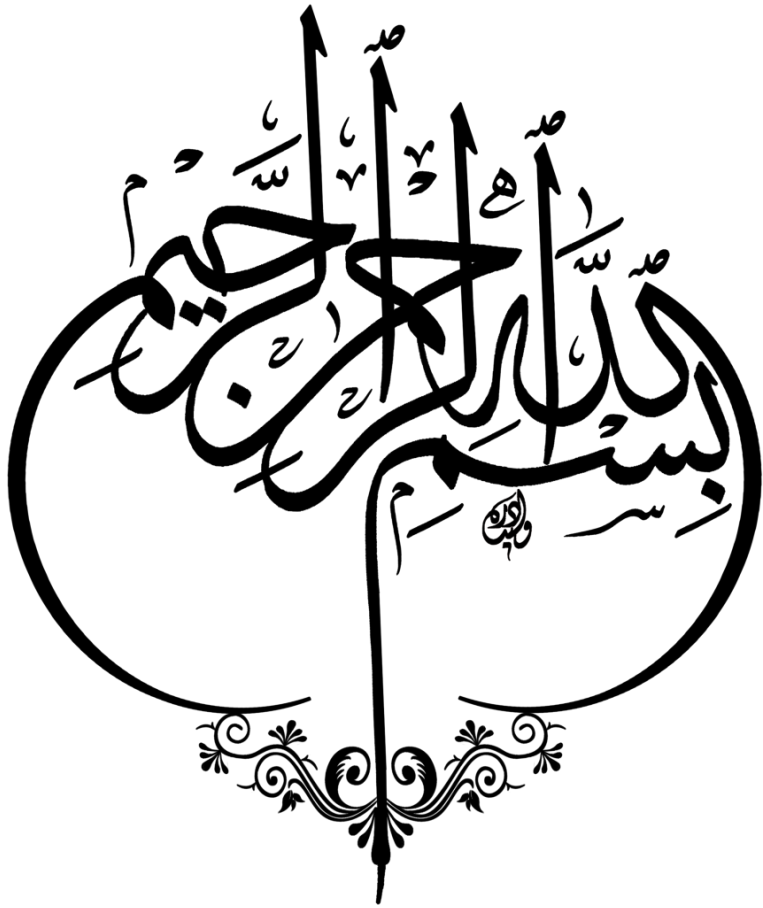
P.O.BOX: 29465



RIYADH: 11557



www.islamhouse.com



Ne Wënd yuurā albarka sēn yaa Yoldā n yaa sid-kōtb Yolsdā  
la m na n singe.

﴿الْم ۱﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿۲﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ  
بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿۳﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ  
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿۴﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن  
رَّبِّهِمْ ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۵﴾ [البقرة: 1-5]

{Altf, Laam, Miim \* Ad Gaf ningā sik ka a pugē  
ye, a yaa kändgr ne Wēn-zoetbā \* B rāmb nins  
sēn kōt sid ne yel-soondsā, la b yalsd ne Puusgā,  
la būmb ning Tōnd sēn lok-ba, b yākdame n nafdē  
\* La b rāmb nins sēn kōt sid ne būmb ning sēn sik  
n kō foo wā, la sēn sik ti reng taoore, la bāmb  
maand bāng-n-wāak ne Yaoolem rāarā \* Bāmb  
rāmbā n be kändgr zugu, la bāmb me la pōsdbā}.  
[Ayar a 1-5. Albakara]

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿۲۵۵﴾﴾ [البقرة: 255]

{Wēnde, soab sēn tūud n tilg ka be ti sā n pa Yē  
ye, A yaa Vita a sēn pid Soaba, n yaa a Maan-m-

toor Soaba, gōeem pa yōnkd-A, pa suusgu. A soo sēn be saasē wā la sēn be tēngē wā, ānd n na n sugš A nengē ti sā n pa ne A yarda, A mii sēn be bāmb neng taoor la b poorē, la b pa gūbg būmb A bāngrē wā ye sā n pa A sēn tull ti b bāng a soaba, A Naamā Goeel tagr zīigē yāmba saasā la tēngā, la b yiibā gūudum pa pak Wēnd ti yaa toog ye, la Yē yaa Zēkr Naaba n yaa Zısgo} [Ayatul-kursıy , Albakara 255.]

﴿ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۗ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ  
وَمَلَائِكَتِهِ ۗ وَكُتُبِهِ ۗ وَرُسُلِهِ ۗ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ ۗ وَقَالُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۗ لَهَا مَا  
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا أُكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا  
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا  
طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾﴾ [البقرة: 285-286]

{Tēn-tuumā kōo sıda ne b sēn sik n kō-a sēn yi a Soabā nengē wā la muumin-dāmbā me, yen kam fāa kōo sıd ne Wēnd la A Malęsā la A Gaf-rāmbā la A Tēn-tuumbā. Tōnd pa welgd baa a yembre A Tēn-tuumbā pugē ye, la b yeele: "d wumame, d tūume, d kot-F yaafa tōnd Soabā, Lebęngā zīig

me yaa Fo nengē \* Wēnd pa rogend yōore rēnda a sēn tōe, a sēn tum ti yaa sōma yaa a meng yīnga, la a sēn tum ti yaa wēnga be ne-a. D Soaba! Ra yōk-do ti d sā n yīm maa d tudgame ye. D Soaba! La F ra tuk-d zuibo wala F sēn tuk sēn deng-b tōnd taorā ye. D Soab a Wēnde la F ra rogend-do d sēn pa tar a tōog ye, la F yaaf-do la F bas ti loog d yīnga la F yols-do, Foo la tōnd Lallda, bi F sōng-do kɪfr-dāmbā zugu.} [Albakara, Aaya 285-286].

﴿حَمَّ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ  
التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطُّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝﴾ (غافر: 1-3)

{Haamiim \* Gafā sigbā yii Wēnd nengē sēn yaa a wilb Naabā n yaa a Mitā \* yaa zunuub Yaafda, n yaa tuubg Rεεgda, n yaa nams kεgεng Soaba, n yaa kūun la yudlem Soaba, soab kae ti sā n pa Yē, lεbεngā zīig yaa Yē nengē.} [Gaafir, Aayay 1-3].

﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝  
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ  
الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ

لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾ [الحشر: 22-24]

{Yē la Wēnde! Soab sēn kae ti sã n pa Yēndã wã, yel soandı Mita la sēn vēnege, Yē la a yols kegeng Naaba, Yē la Yols Duumdıg Naaba \* Yē la Wēnd ninga soab sēn kae ti sã n pa Yē wã, n yaa Naabã, n yaa yılgr Naaba, n yaa tılgr Naaba, bas-m-yam Soaba, a Wilb Naaba, a zıblem Naaba, a modgr Naaba, a Waoog-m-meng Naaba, Wēnd yılgame n yi bũmb ning bãmb sēn maan lagem-n-taarã \* Yē la Wēnde, n yaa Naanda, n yaa Singda, n yaa Suvurda, A tara yul sēn be neere. Sēn be saasē la Tēnga yılgd-A lame, Yē me la Zıblem Naaba n yaa buvd Mita.} [Alḥašr, Aayar a 22-24]

{Kul Huwa Allah Ahadun} Yeele:

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ [الإخلاص: 1]

{Yēnda la Wēnde, A yaa A Yembre}.

{Kul a ‘uudu bi Rabbil Falak} Yeele:

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ [الفلق: 1]

{M kota gũudum ne yibeoog Soabã}.

{Kul a ‘uudu bi Rabbi Annas}. Yeele:

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾} [الناس: 1]

{M kota gūudum ne nebā Wubdā}.

Karemda Suura wā zānga noor a tāab-tāabo.

«أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق»

“A ‘uudu bi kalimaati Allahi Attaammaati min šarru maa ḥalaka”

(Noor a tāabo)

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»

“Bismill-Allahu Allahu laa yaḍurru ma'a ḥsmihu šay'un fil Arḍi wa la fu Assamaa'ti wa Huwa Assamii'u ' Al-alumu. ( M kota sōngr la gūudum ne Wēnd yuurā, Soab ninga ti f sā n tēeg A yuurā būmb pa namsd-f tēngā zugu pa saasē wā, la Yēnda la Wumda n yaa Mita”

(Noor a tāabo)

«رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً»

“Raḍiitu billaahu Rabban, wa bil islaamī diinan, wa bi Mohammaḍi, ṣallallaahu ‘Alayhi wa sallama



nabiiyan. (M yara Wēnd ti yaa m Soaba la Lɪslaangā ti yaa m dīin la a Muhammad ti yaa m Nabiyaama”

(Noor a tāabo)

«أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده. وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده. رب أعوذ بك من الكسل والهزم وسوء الكبر. وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر»

“Aşbahnaa wa aşbaha Almulku lɪ-Laahɪ wa alhamdu lɪ-Laahɪ laa,ɪlaaha ulla Allah wahdaHuu laa şarɪka laHuu, la Hul-mulku wa laHul-hamdu wa Huwa alaa kullu şay'ɪn kadiir, Rabbi as'aluKa ḥayra maa fu haazal-yawmi wa ḥayra maa ba'adahuu, wa a'ʻuḍu biKa min şarrɪ maa fu haazal-yawmi wa min şarrɪ maa ba'adahuu, Rabbi a'ʻuḍu biKa minal-kasalɪ wal-harami wa suu't-ɪkbarɪ, wa a'ʻuḍu biKa min azaabi Annaari wa 'azaabil-kabri. (Tōnd vēega beoogo ti Naamā me vēeg beoog ti yaa Wēnd n so, la pēgr be ne Wēnde soab sēn na n tū n tɪlg kae rēnda Wēnd a yembre lagm-n-taag ka be ne-A ye, Naamā yaa Yē n so, pēgrā yaa Yē n so A yaa Tōod ne būmb a fāa, m Soab a Wēnde m kota Foo sōma ning

sēn be ra-kāngā pugē la sōma ning sēn be a poorē, la m kot Foo gūudum n yi wēng ning sēn be ra-kānga pugē la wēng ning sēn be a poorē, m Soab a Wēnde m kot-F la gūudum n yi Kuungo la Kuulem la kuul wēnga, la m kot-F gūudum n yi Bugmā nango la Kabra nango.”

La zaabre a yetame:

«أمسينا وأمسي الملك لله»

Tōnd taa zaabre ti Naamā ta zaabre ti yaa Wēnd n so, La a yeele: M Soab a Wēnde m kota Foo sōma sēn be yung-kānga pugē...N ti tāag a tēkā, a sēn da na n yeel: ( D vēega beoogo) la ( Ra-kānga).

«اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت واليك النشور»

“Allahumma biKa aṣbahnaa wa biKa amsaynaa wa biKa nahyaa wa biKa namuutu wa ulayKa Annuṣṣur. (M Soab a Wēnde Tōnd vēega beoog ne Fo yuurā d leb n taa zaabr ne Fo yuurā leb n yaa ne Fo yuurā la d vumd ne, d leb n kiida ne Fo tōogo la Yikrā kūmā poorē wā yaa Fo nengē la wata.”

La zaabre a yetame:

«اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير»

“Allahumma biKa amsaynaa wa biKa aṣbahnaa wa biKa namuutu wa biKa nahyaa wa ɫayKa Almaṣur. (M Soab a Wēnde Tōnd taa zaabre ne Fo yuurā d leb n vēega beoog ne Fo yuurā, d leb n kiida ne Fo tōogo yaa ne Fo yuurā me la d vum̄d ne la Lebgrā zīig kūuma poorē wā yaa Fo nengē.”

«اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر»

“Allahumma maa aṣbaha bii min na'ɫmatin aw bi ahadin min ḥalkika faminka wahdaka laa šariika laka, falaka Alhamdu wa laka Aššukru. ( M Soab a Wēnde mam sēn vēeg beoog n tar neema ning fāa maa sēn be ne ned ning fāa sēn be fo bōn-naadsā pugē ad yaa sēn yi Foo F yembr nengē lagm-n-taar pa be ne Foo Wēnd ye rēnd pēgr be ne Foo la m puvsd-F baraka.”

La zaabre a yetame:

«مأسمى بي...»

Maa amsaa bii. (Mam sēn ta zaabre n tar neema...)

«اللهم إني أصبحت في نعمة وعافية وستر. فأتم نعمتك عليّ وعافيتك  
وسترك في الدنيا والآخرة»

“Allahumma innii aşbahtu fu Ni'amatın wa  
'Aafiyatın wa Sitrın, fa atım Ni'amataka alayya wa  
Aafiyataka wa Sitraka fıd-Dünyaa wal Aahıratı. (m  
Soab a Wēnde ad mam vēega beoogo, n be  
Nuuma pugē la Laaftı La Bān-leoore, bı F pids F  
neema wā la F Laaftı wā la F Bān-leoorā m zugu  
Dūni kaanē la Laahre.”

Noor a tǎabo La zaabre a yetame:

«اللهم إني أمسيت...»

“Allahumma innii Amsaytu...” “M Soab a Wēnde  
ad mam taa zaabre...”

N ti tǎag a tekā.

«اللهم إني أعوذ بك من الهم والحزن. وأعوذ بك من العجز والكسل.  
وأعوذ بك من الجبن والبخل. وأعوذ بك من غلبة الدين ومن قهر  
الرجال»

“Allahumma innii a‘şşu bika minal-Hammi wal-  
Huzuni, wa a‘şşu bika minal Aǧizi wal Kasalı, wa  
a‘şşu bika minal ğubni wal Buħlı, wa a‘şşu bika  
min galabatı addayni wa min gahrı Arrıǧaal. (M  
Soab a Wēnde mam kota Foo gūudum n yi Yure

la Sū-sāanga, la m kot-F gūudum n yi Kongre la Kuungo, la m kot-F gūudum n yi rabeem la Beedo, la m kot-F gūudum n yi Sam wilbu la neb modgre.”

«اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة. اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي. اللهم احفظني من بين يدي ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي. وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي»

“Allahumma innii as'aluka Al-aafiyata fid-Dunya wal- Aah̄irat̄, Allahumma innii as'aluka Al'afwa wal- Aafiyata fu diinii wa Dunyaaya wa Ahlu wa Maalu, Allahumma ustur Awraatu wa amin Raw'aatu, Allahumma ihfaz̄nii min bayni yadayya wa min ḥalfu wa an yamiinii wa an ṣ̄maalu wa min fawku, wa a'ṣuḍu bi Az̄mat̄ika an uḡtaala min tahtu. (M Soab a Wēnde mam kot-F la Laaf̄ Dūni la Laahre, M Soab a Wēnde m kot-F la Yaafa la Laaf̄ m Dīina pugē la m Dūni wā la m zaka-rāmba la m arzeka, m Soab a Wēnde lilg m yānā la F gāneg m pelgā, m Soab a Wēnde gū-ma m neng taoore la m poor wεengē la m ritg wεengē la m goabg wεengē la m yīngr wεengē, la m kota gūudum ne Fo Z̄ismā t̄i b ra wa zāmb n ku-ma m tēngr wεengē ye.”

«اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت. خلقتني وأنا عبدك. وأنا على عهدك  
ووعدك ما استطعت. أعوذ بك من شر ما صنعت. أبوء لك بنعمتك  
علي. وأبوء بذنبي. فاغفر لي. فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت»

“Alaahumma anta Rabbii la ilaaha ulla anta,  
ḥalaktanii wa anaa 'abduka wa anaa 'alaa ahdika  
wa wa'adika mastafa'tu, a 'uḡḡubika min šarrī maa  
šana'tu, a buu'u laka bi ni'amatika 'alayya, wa  
abuu'u bi zambii, fagfir lu fa innahuu laa yagfiru  
Addunuuba ulla anta. (M Soab a Wēnde Foo la  
mam Soaba, soab sēn tūud n tilg kae rēnda Foo,  
Fo naana maam ti mam yaa Fo yamba la mam  
bee Fo Alkaoolā la F pulungā zugu m pāng tōog  
tēka, m kot-F gūudum n yi mam sēn tumā wēnga,  
m reega m zugē Fo neema wā sēn be ne maamā,  
la m reeg m zugē ne m beegrā, bi F yaaf m  
zunuubā ti ad pa yaafd zunuub sā n pa Foo.”

«اللهم فاطر السماوات والأرض. عالم الغيب والشهادة. ربّ كل شيء  
ومَلِيكُه. أشهد أن لا إله إلا أنت. أعوذ بك من شر نفسي ومن شر  
الشیطان وشركه وأن أقترب على نفسي سوءاً أو أجرّه إلى مسلم»

“Allahumma Faatira Assamaawaati wal-Arḡi,  
Aalīma Alḡaybi wa aššahaadati, Rabbi kullī šay'in  
wa malūkahuu, ašhadu an laa ilaaha ulla anta,  
a 'uḡḡu bika min šarrī nafsu wa min šarrī šayṭaani  
wa širkīhu wa an aḡtarfa 'alaa nafsu suu'an aw

ağurrahuu ılaa muslimin. (M Soab a Wēnde Saas la Tēng yēbgda, sēn solg la sēn vēneg mitā, būmb a fāa Soabā la a Naabā, m maanda kaset tu soab sēn tūud n tılg kae rēnda Foo, m kota Foo gūudum n yi m menga wēnga la Sutāan wēngā la bēdgā la a lagm-n-taarā la m wa maan m menga wēnga maa m tak wēngā n kō Lıslaama.”

«اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وأنبياءك  
وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك ورسولك»

“Allahumma innii aşbahtu vşhiduka wa vşhidu hamlata arşika wa malaa'ıkatıka wa anbiyaa'tıka wa ğamii'a halkıka bi annaka anta Allah laa'ılaaha ulla anta wa anna muhammadan abduka wa rasuuluka. (M Soab a Wēnde ad mam vēega beogo m maan Foo kaseto la m maan Fo Al-arsā tukdbā kaset la F Malęgsā la F nabıyaam-rāmbā la Fo bōn-naandsā fāa gilli tu ad Foo, Foo la Wēndā soab sēn na n tū n tılg kae rēnda Foo, a Muhammad me yaa Fo yamba la F Tēn-tuuma.”

La zaabre:

«اللهم إني أمسيت...»

“Allahumma innii amsaytu...N tug n tāag a tekā (noor a naase.”

«لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد. وهو على كل شيء قدير»

“Laa ilaaha ilallah wahdahuu laa šaruka lahuu, lahuu Al-mulku wa la huu Alhamdu wa huwa 'alaa kullu šay'in kadiir. (soab sēn na n tū n tilg kae rēnda Wēnde A yaa a yembre lagm-n-taag kae ne-A ye, Naamā yaa Yē n so, Pēgrā me yaa Yē n so, A yaa Tōod ne būmbā fāa.”

(Noor koabga) zaabre ma yibeoogo

«حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم»

“Hasbii Allah laa ilaaha ulla huwa alayhi tawakaltu wa huwa rabbu Al-arš Al-ažumi. (Wēnd seka maam soab sēn na n tū n tilg kae rēnda Yēnda, Yē la mam bobl m meng ne-A Yē me la Alarsa Soabā sēn yaa zısgā”

(Noor a yopoe).

«حسبي الله وكفى. سمع الله لمن دعاء ليس وراء الله مرمى»

“Hasbii Allah wa kafa, sami'a Allahu ilma da'aa, laysa wa raa'a Allahu marmaa. (Wēnd seka maam la rē sekame, Wēnd wuma ned nin sēn boola, Wēnd poorē bōn-baoodg ka be ye.”



«سبحان الله وبحمده»

“Subhaana Allaah wa bi hamdihii”. “M ylgda Wēnde la m pēgd-A”

(Noor koabga) Yibeoogo maa Zaabre, maa b yiibā fāa pugē.

«أستغفر الله وأتوب إليه»

“Astagfiru Allaha wa atuubu ilayhi.” “M kota Wēnd yaafa la m lebsd m meng A nengē.”

(Noor koabga).

Wānde la būmb ning Wēnd sēn yols a gulsgo, m kota Wēnde - A naam zēkame- t'A maan-a t'a tall nafa”

A gulda yaa a Muhammad Aşşalh Al'utaymiin. 20-1-1418 H